
Fitting instructions

Make : Renault

Laguna HB; 2001->

Type : 3612

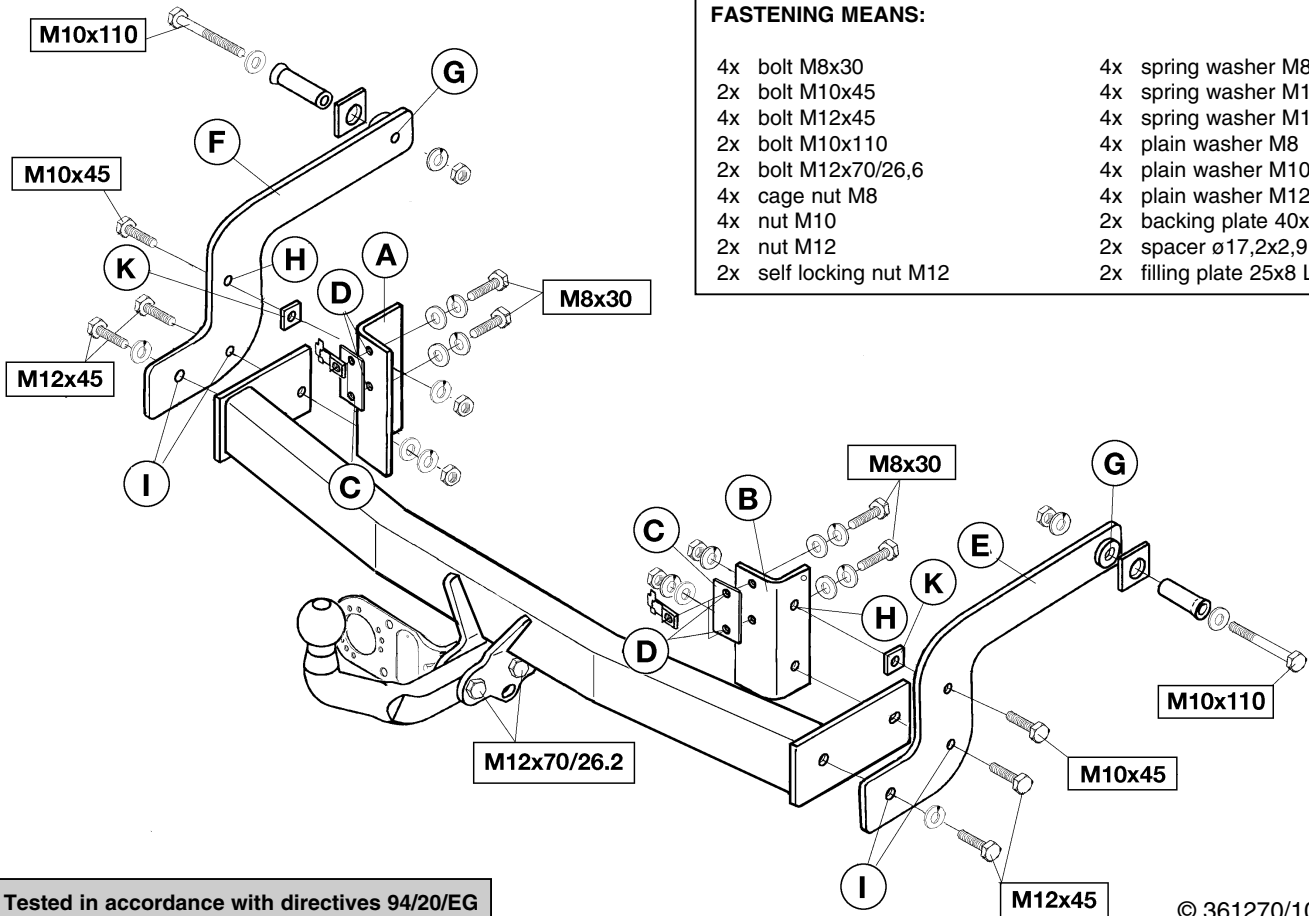
Permanently

linked to

quality

FASTENING MEANS:

- | | |
|-------------------------|---|
| 4x bolt M8x30 | 4x spring washer M8 |
| 2x bolt M10x45 | 4x spring washer M10 |
| 4x bolt M12x45 | 4x spring washer M12 |
| 2x bolt M10x110 | 4x plain washer M8 |
| 2x bolt M12x70/26,6 | 4x plain washer M10 |
| 4x cage nut M8 | 4x plain washer M12 |
| 4x nut M10 | 2x backing plate 40x5 L=40mm |
| 2x nut M12 | 2x spacer $\varnothing 17,2 \times 2,9$ L=71,5 mm |
| 2x self locking nut M12 | 2x filling plate 25x8 L=25mm (K) |



Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 361270/10-04-2001/1

Klasa urządzenia sprężającego
Numer badania
Wartość-D
Dopuszczalny uciąż zwd
Nacisk na kulę

: A 50-X
 : e11 00-3335
 : 8,5 kN
 : 1500 kg
 : 75 kg

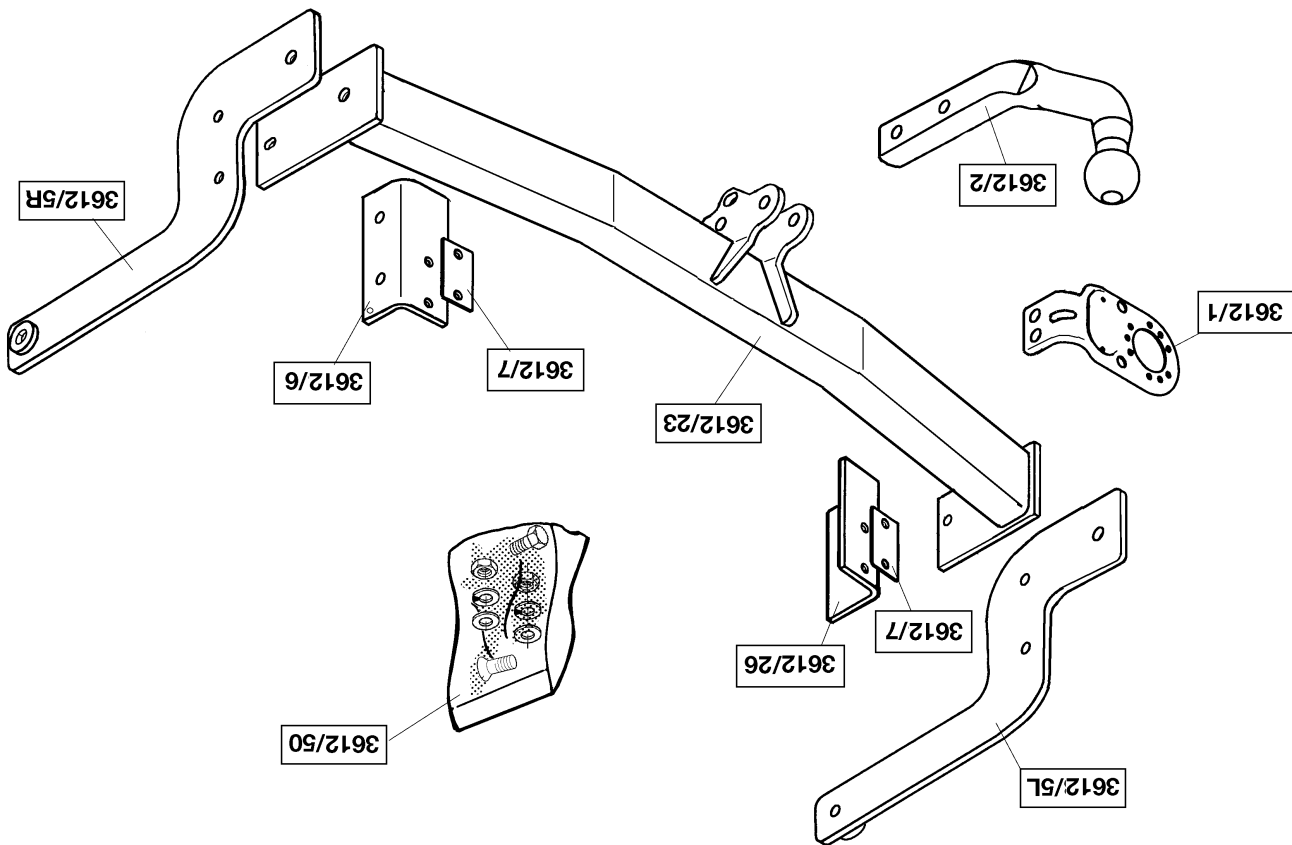
INSTRUKCJA MONTAŻU:

Ogólnie: Bardzo ważne jest, by właściwy styku haka holowniczego z pojątkiem był w pełni uszczelniony. Kłopot może usunąć przy pomocy szpaczki po podgrzaniu go skrobakiem lub suszarką. Podczas montażu haka holowniczego wszystkie połączenia należy lekko przykręcić. Dopiero po zakończeniu montowania należy "zgodnie z instrukcją" dokręcić wszystkie połączenia według tabeli.

1. Usunąć pokrywę. Umieścić profile mocujące A i B na tylnym panelu, dodając jako warstwę pośrednią taśmę wypelniającą C i przykręcić je w punktach D czterema śrubami M8x30 wraz z pierścieniami sprężystymi i uszczelniającymi. Umieścić płyty mocujące E i F i nie dokręcając, umocować je zgodnie ze schematem w miejscu punktów G przy pomocy dwóch śrub M10x10 wraz z szynkami odległościowymi (ø17,2x2,9 L=71,5mm), płytami zabezpieczającymi, pierścieniami i uszczelniającymi i sprężystymi.

2. Umocować, bez dokręcania, w miejscu punktów H dwóch śrub M10x45 wraz z pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami. Umieścić poprzecznie i umocować ją według schematem w miejscu punktów I przy pomocy czterech śrub M12x45 wraz z pierścieniami i uszczelniającymi i sprężystymi i nakrętkami. Umieścić szynę kuli i mocować ją dwiema śrubami M12x70/26,2 łącznie z płytą z gniazdam i wtykowymi, pierścieniami i uszczelniającymi i nakrętkami samozamykającymi się.

3. Po "naprostowaniu" haka holowniczego dokręcić wszystkie śruby i nakrętki według tabeli. Przed przystąpieniem do dokręcania "według



Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy składowe. Podczas ewentualnych odwrócić upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
 - Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją. Należy wyjąć ewentualne plastikowe zasłepki w punktach przyspawanych nakrętek.
 - Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie. Wskazywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
 - Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

Momenty obrotowe dla dokręcania śrub i nakrętek (8,8):			
M8	23 Nm	20,5 Nm	(dla nakrętek samo kontrolujących)
M10	46 Nm	79 Nm	(dla nakrętek samo kontrolujących)
M12	79 Nm	71 Nm	(dla nakrętek samo kontrolujących)

Koppelingsklasse	: A 50-X
Nr. typegoedkeuring	: e11 00-3335
D- Waarde	: 8,5 kN
Max. massa aanhangwagen	: 1500 kg
Max. verticale last	: 75 kg

MONTAGEHANDLEIDING:

Algemeen: Het is van het grootste belang dat de aanlegvlakken van de trekhaak met het voertuig ontdaan worden van kit. Het kit kan eenvoudig d.m.v. een plamuurmes verwijderd worden nadat het met een verfs-tripper of föhn verwarmd is. Tijdens trekhaakmontage alle verbindingen handvast zetten. Na volledige montage dient men "conform de handleiding" de verbindingen overeenkomstig de tabel vast te draaien.

1. Verwijder de afdekplaat. Verwijder, indien aanwezig, de vier plastic afdichtdoppen c.q. tape t.p.v. het achterpaneel (dwars-chassis) aan de onderzijde van het voertuig. Plaats t.p.v. de ontstane gaten D de vier kooimoeren in het achterpaneel (dwarschassis). Plaats de bevestigingsprofielen A en B, met tussenvoeging van vulstrippen C, tegen het achterpaneel (dwarschassis) en zet deze t.p.v. punten D met vier bouten M8x30 inclusief veer- en sluitring handvast. Plaats bevestigingsplaten E en F en bevestig, overeenkomstig schets, t.p.v. punten G d.m.v. twee bouten M10x110 inclusief afstandsbusen ($\phi 17,2 \times 2,9 L=71,5 \text{mm}$), contraplaten, sluit- en veerringen handvast.

2. Bevestig t.p.v. de punten H twee bouten M10x45 inclusief vulplaten K, sluit-, veerringen en moeren handvast. Plaats de dwarsbalk en bevestig deze overeenkomstig schets t.p.v. de punten I d.m.v. vier bouten M12x45 inclusief sluit- en veerringen en moeren. Plaats de kogelstang tussen de kogelbevestigingsplaten en bevestig deze d.m.v. twee bouten M12x70/26,2 inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren.

3. Draai "na uitrichten van de trekhaak" alle bouten en moeren overeen

komstig de tabel vast. Alvorens men het bevestigingsmateriaal "overeenkomstig de tabel" aandraaid, dient men zich er van te overtuigen, dat er nergens ruimte tussen de trekhaak en het chassis aanwezig is. Draai eerst de verbindingen t.p.v. de punten D overeenkomstig de tabel vast. Draai vervolgens de overige verbindingen overeenkomstig de tabel vast. Herplaats de afdekplaat.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- * Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (met zelfborgende moer)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (met zelfborgende moer)

© 361270/10-04-2001/3

Istruzioni da conservare

Dispositivo di traino tipo:	P.C. Brink 3612
Per autoveicoli:	Renault Laguna HB; 2001->
Tipo funzionale:	
Classe e tipo di attacco:	A50-X
Approvazione N.:	e11 00-3335
Valore D:	8,5 kN
Carico max. verticale S:	75 kg
Larghezza rimorchiabile:	Per il triano di caravans o TATS e' consentita una larghezza di 2.50 m
Massa rimorchiabile:	vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

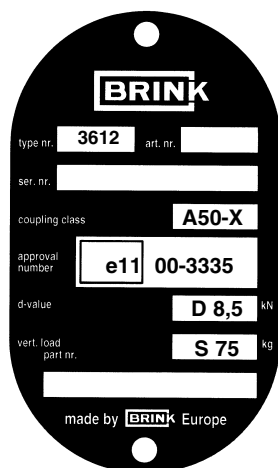
DICHIARAZIONE DI CORRETTO**MONTAGGIO**.....li.....

Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo.....

In fede è stato installato sull' auto veicolo.....

.....targa.....

in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso.



© 361270/10-04-2001/12



Classe di accoppiamento	: A 50-X
No. approvazione del tipo	: e11 00-3335
Valore D	: 8,5 KN
Massa rim max.	: 1500 kg
Carico max. sulla sfera	: 75 kg

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Generale: è di fondamentale importanza rimuovere il mastice dalle superfici di contatto del ganccio traino con il veicolo. Il mastice può essere facilmente rimosso con l'aiuto di una spatola riscaldata con uno svernizzatore o un phon. Durante il montaggio del ganccio traino, avviare manualmente tutti i dispositivi di fissaggio e serrarli, alle coppie di serraggio indicate in tabella, solo a montaggio completato "secondo le istruzioni".

1. Rimuovere la piastra di copertura. Se presenti, rimuovere i quattro tappi in plastica o gli adesivi applicati sotto il veicolo, a livello del pannello posteriore (traversa del telaio). Inserire i quattro dadi a gabbia nei fori D del pannello posteriore così liberati (traversa del telaio). Fissare i profili di fissaggio A e B al pannello posteriore (traversa del telaio), avvitando manualmente quattro bulloni M8x30, completi di rondelle e rondelle elastiche, nei fori D, con interposizione delle strisce di riempimento C. Posizionare i pannelli di fissaggio E ed F e fissarli avvitando manualmente due bulloni M10x10, completi di bussole (Ø17,2x2,9 L=71,5mm), contropastre, rondelle e rondelle elastiche, nei fori G, come indicato nel disegno.

2. Avvitare manualmente due bulloni M10x45, completi di piastrelle di riempimento K, rondelle e rondelle elastiche, a livello dei punti H. Posizionare la traversa e fissarla avvitando quattro bulloni M12x45, completi di rondelle elastiche e dadi, nei fori I, come indicato nel disegno. Posizionare l'asta della sfera tra le piastre di fissaggio e fissarla mediante due bulloni M12x70/26,2, completi di piastra di collegamento, rondelle e dadi autobloccanti.



Couplings class	: A 50-X
Approval number	: e11 00-3335
D-Value	: 8,5 KN
Max. trailers dimensions	: 1500 kg
Max. vertical load	: 75 kg

FITTING INSTRUCTIONS:

General: It is very important that the points of contact between the tow bar and the vehicle are clean and free of any glue residue. After warming the spots with a hair dryer, or applying a paint stripper, the glue can easily be removed with a putty knife. While fitting the tow bar assembly, tighten all connectors only finger-tight. Only after assembly is completed should you tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the manual.

1. Remove the cover plate. Remove, if applicable, the four plastic blanks or pieces of tape at the back panel (cross chassis) underneath the vehicle. At these new holes (D), place the four cage nuts in the back panel (cross chassis). Position the fixing brackets A and B, along with spacer strips C, against the back panel (cross chassis) and fasten them finger-tight at points D using four M8x30 bolts including spring washers and flat washers. Position fixing brackets E and F and fasten them finger-tight at points G (as indicated in the drawing) using two M10x10 bolts, including spacers (Ø17.2x2.9 L=71.5mm), back plates, flat washers, and spring washers.

2. At points H, attach two M10x45 bolts finger-tight including spacer plates and fasten it as indicated in the drawing using four M12x45 bolts including flat washers and nuts. Place the ball hitch between the ball plates and attach it using two M12x70/26.2 bolts including socket plate, flat washers, and self-locking nuts.

3. After aligning the tow bar, tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the manual.

3. Dopo avere "sistemato il ganccio traino", serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella. Prima di serrare i dispositivi di fissaggio "secondo i valori indicati in tabella", controllare che non vi sia alcun gioco tra il ganccio traino ed il telaio. Serrare per primi i dispositivi a livello dei punti D, seguiti dagli altri dispositivi, secondo le indicazioni riportate in tabella. Rimontare la piastra di copertura.

N.B.

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
 * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
 * Qualità dei bulloni 8.8 - dadi 8 salvo altre istruzioni (vedi istr. di montaggio 10.9/10).
 * Non dimenticare di interporre le apposite rondelle.
 * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
 * È consigliabile controllare e riserrare la bulloneria dopo circa 1000 km (di uso del ganccio).
 * Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
 * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

Coppia di serraggio per viti e dadi (8.8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (dadi autobloccanti)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (dadi autobloccanti)

© 361270/10-04-2001/11

NOTE:

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
 * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
 * All bolts are quality 8.8 - nuts 8 - or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
 * Don't forget the spring- and plain washers.
 * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
 * It is recommended to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
 * Do not drill through brake- or fuel lines.
 * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (with self-locking nut)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (with self-locking nut)

© 361270/10-04-2001/14

Kupplungsklasse	: A 50-X
Genehmigungsnr.	: e11 00-3335
D-Wert	: 8,5 kN
Max. Masse Anhänger	: 1500 kg
Stützlast	: 75 kg

MONTAGEANLEITUNG:

Allgemeines: Unbedingt den Kitt bei den Berührungsflächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug entfernen. Der Kitt lässt sich nach dem Erwärmen mit einem Farbbrenner oder Föhn einfach mit einer Spachtel entfernen. Während der Montage der Anhängervorrichtung alle Verbindungen halbfest anziehen. Nach vollständiger Montage müssen „im Einklang mit der Anleitung“ die Verbindungen gemäß den Angaben in der Tabelle angezogen werden.

- Die Deckplatte abnehmen. Falls vorhanden, die vier Dichtungskappen aus Kunststoff bzw. das Klebeband an der Rückwand (Querfahrgestell) auf der Unterseite des Fahrzeugs entfernen. In die entstandenen Löchern D die vier Käfigmuttern in die Rückwand (Querfahrgestell) einführen. Die Befestigungsprofile A und B unter Einfügung der Füllstreifen C an die Rückwand (Querfahrgestell) anlegen und bei den Punkten D mit vier M8x30-Schrauben einschließlich Federringen und Unterlegscheiben halbfest anbringen. Die Befestigungsplatten E und F anlegen und gemäß Skizze bei den Punkten G mit zwei M10x110-Schrauben einschließlich Distanzhülsen ($\varnothing 17,2 \times 2,9$ L=71,5mm), Gegenplatten, Federringen und Muttern halbfest anziehen.
- Bei den Punkten H zwei M10x45-Schrauben einschließlich Füllplatten K, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern halbfest anbringen. Den Querträger anlegen und gemäß Skizze bei den Punkten I mit Hilfe von vier M12x45-Schrauben einschließlich Federringen, unterlegscheiben und Muttern befestigen. Die Kugelstange zwischen den Kugelbefestigungsplatten anlegen und mit zwei M12x70/26,2-Schrauben einschließlich Steckdosenplatte, Unterlegscheiben und

selbstsichernder Muttern befestigen.

- Nach dem „Ausrichten der Anhängervorrichtung“ alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle anziehen. Bevor das Befestigungsmaterial „gemäß den Angaben in der Tabelle“ angezogen wird, muss überprüft werden, dass zwischen der Anhängervorrichtung und dem Fahrgestell kein Raum mehr ist. Zuerst die Verbindungen bei den Punkten D gemäß den Angaben in der Tabelle anziehen. Anschließend die anderen Verbindungen gemäß den Angaben in der Tabelle anziehen. Die Deckplatte wieder einsetzen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres

Anzugsdrehmomente für Verschraubungen (8.8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (mit selbstsichernder Mutter)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (mit selbstsichernder Mutter)

© 361270/10-04-2001/5

Clase de acoplamiento	: A 50-X
No. de aprobación de tipo	: e11 00-3335
Valor D	: 8,5 kN
Masa máxima del remolque	: 1500 kg
Carga vertical	: 75 kg

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

En general: Es sumamente importante que se elimine el pegamento de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo. El pegamento se puede eliminar con facilidad por medio de una espátula después de haber sido calentado con un secador o separador de pinturas por calor. Durante el montaje del gancho de remolque fijar, sin apretar del todo, todas las uniones. Realizado el montaje completo, apretar según los puntos indicados en la tabla las uniones "de acuerdo con las instrucciones de montaje".

- Retirar la tapa. Retirar, si existente, los cuatro tapones de plástico de remate o la tira a la altura del panel trasero (chasis transversal) en el lado inferior del vehículo. Introducir a la altura de los orificios D ahora producidos, las cuatro tuercas prisioneras en el panel trasero (chasis transversal). Colocar los perfiles de fijación A y B, interponiendo las tiras espaciadoras C, contra el panel trasero (chasis transversal) y sujetarlos a la altura de los puntos D con cuatro tornillos M8x30 inclusive arandela grover y plana, sin apretar del todo. Colocar las placas de fijación E y F y fijar, de acuerdo con el croquis, a la altura de los puntos G por medio de dos tornillos M10x110 inclusive los tubos distanciadores ($\varnothing 17,2 \times 2,9$ L=71,5mm), contraplacas, arandelas planas y grover, sin apretar del todo.
- Fijar a la altura de los puntos H dos tornillos M10x45 inclusive placas espaciadoras K, arandelas planas, grover y tuercas, sin apretar del todo. Colocar el travesaño y fijarlo conforme el croquis a la altura de los puntos I por medio de cuatro tornillos M12x45 inclusive arandelas planas y grover y tuercas. Siituar la barra de la bola entre las placas de

fijación de la bola y fijarla por medio de dos tornillos M12x70/26,2 inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad.

- Después de "alinearse el gancho de remolque" apretar todos los tornillos y tuercas según los puntos indicados en la tabla. Antes de apretar el material de fijación "conforme los puntos de la tabla", es preciso asegurarse que no quede espacio alguno entre el gancho de remolque y el chasis. Primero apretar las uniones a la altura de los puntos D conforme la tabla. Seguidamente apretar las demás uniones de acuerdo con la tabla. Volver a poner en su sitio la tapa.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (para tuerca de seguridad)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (para tuerca de seguridad)

© 361270/10-04-2001/10

Koblingsklasse	: A 50-X
Godkendelsenr.	: e11 00-3335
D-værdi	: 8,5 KN
Max. totalvægt	: 1500 kg
Max. vertikal last	: 75 kg

MONTFRINGSVEJLEDNING:

Generelt: Det er yderst vigtigt, at kittet fjernes fra køretøjet og anhangerrækkes fælles berøringsflader. Kittet fjernes nemt med en spatel, efter at det er blevet blødgjort med en varmluftpistol eller en hårtørrer. Monter under montage anhangerrækken alle forbindelser manuelt. Efter at montage er afsluttet, drejes forbindelserne fast ifølge tabellen som beskrevet i monteringsvejledningen.

1. Fjern dækladen. Fjern - hvis de er tilstede - de fire plastpropper samt tapen på bagpanelet (tværchassiset) på køretøjet. Anbring de fire burmøtrikker i bagpanelet (tværchassiset) i de fremkomne huller D. Anbring montageprofilerne A og B - samt udflydningsfladerne C - imod bagpanelet (tværchassiset) og monter disse manuelt ved punkterne D med fire bolte M8x30 inklusiv plan- og fjederskiver. Anbring beslagene E og F og monter - ifølge tegning - manuelt spændplader samt plan- og fjederskiver med to bolte M10x110 inklusiv afstandsør (ø17,2x2,9 L=71,5mm) ved punkterne G.

2. Monter ved punkterne H manuelt to bolte M10x45 inklusiv udflydningsplader K, plan- og fjederskiver samt møtrikker. Anbring tværvangene ifølge tegning ved punkterne I med fire bolte M12x45 inklusiv plan- og fjederskiver og møtrikker. Anbring kuglestangen mellem kuglepladerne og monter dem med to bolte M12x70/26,2 inklusiv kontaktpalade, planskiver og selvslændende møtrikker.

3. Spænd - efter at have anbragt anhangerrækken i midten - alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Inden man spænder montagemateriale fast ifølge tabellen, bør man forvisse sig om, at der ikke er noget mellemrum

Fahrzeugs Händler zu befragen.

mellem anhangerrækken og chassiset. Spænd først montagepunkterne ved D fast ifølge tabellen. Spænd derefter de øvrige montagepunkter fast ifølge tabellen. Monter dækladen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Efter monteringen af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlagssæderne.
- * Brink træk er fremskilt i henhold til bilfabrikanternes foreskrevne anvisninger.
- * Husk fjeder- og planskiver.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
- * Kuglebollen er ISO Std. 1103
- * Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- * Fjern plastpropperne "om de findes" fra de punktsvæjsede møtrikker.

DENNE MONTFRINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8-8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (med selvslændende møtrik)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (med selvslændende møtrik)

Catégorie de couple	: A 50-X
No. d'homologation	: e11 00-3335
Valeur D	: 8,5 kN
Masse max. de la remorque	: 1500 kg
Charge verticale max.	: 75 kg

INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

Généralités : Il est essentiel de retirer le mastic qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque et du véhicule. Le mastic s'enlève facilement à l'aide d'une spatule à enduit après l'avoir chauffé avec un séchoir à cheveux par exemple. Pendant le montage de l'attache-remorque, serrer tous les assemblages à la main. Une fois le montage entièrement terminé, serrer les assemblages conformément au tableau.

1. Enlever la tôle de protection. Retirer le cas échéant les quatre boulons en plastique ou les collants qui se trouvent sur le panneau arrière de la traverse sous le véhicule. Positionner les quatre écrous-cages sur le panneau arrière de la traverse à l'emplacement des trous ainsi créés. Positionner les profilés de fixation A et B, en intercalant les bandes de calage C, contre le panneau arrière de la traverse et les fixer à l'emplacement des points D à l'aide de 4 boulons M8x30 y compris les rondelles grower et de blocage, en les serrant à la main. Positionner les plaques de fixation E et F et les fixer conformément au croquis, à l'emplacement des points G à l'aide de deux boulons M10x110 y compris les entretoises ($\varnothing 17,2 \times 2,9 L = 71,5$ mm), les contre-plaques, les rondelles de blocage et les rondelles grower, en les serrant à la main.
2. Fixer à l'emplacement des points H deux boulons M10x45, y compris les plaquettes de calage K, les rondelles grower et de blocage et les écrous, en les serrant à la main. Positionner la traverse et la fixer conformément au croquis à l'emplacement des points I à l'aide de quatre boulons M12x45, y compris les rondelles de blocage et les rondelles

grower et les écrous. Positionner la barre de la rotule entre les plaques de fixation de la rotule et la fixer à l'aide de deux boulons M12x70/26,2, y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autobloquant.

3. Après avoir ajusté l'attache-remorque, serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Avant de serrer définitivement le matériel de fixation conformément au tableau, s'assurer qu'il n'y a pas de jeu entre l'attache-remorque et le châssis. Serrer d'abord les assemblages situés au point D conformément au tableau. Serrer ensuite tous les autres assemblages conformément au tableau. Remettre en place la tôle de protection.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de revêtement anti-gravillonnage qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de serrage.
- * Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou 10.9/10 si indiqué dans les instructions de montage.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids sur flèche autorisé du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorque.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudés par point.

Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (avec écrou à autobloquant)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (avec écrou à autobloquant)

© 361270/10-04-2001/7

Kopplingsklass	: A 50-X
Typgodkännande nr.	: e11 00-3335
D- värde	: 8,5 kN
Maximassa släpvagn	: 1500 kg
Max. vertikal belastning	: 75 kg

MONTERINGSANVISNINGAR:

Allmänt: Det är mycket viktigt att dragkrokens kontaktytor görs helt fria från kitt. Detta kan enkelt avlägsnas med en spackel efter att först ha värmt upp det med en färgskalare eller hårtork. Drag åt alla förbindelser handfast medan dragkroken monteras. När allt sitter på plats ska förbindelserna dras åt till rätt vridmoment enligt tabellen i anvisningarna.

1. Avlägsna täckplåten. Avlägsna, om dessa finns, de fyra plaststopparna resp tejen från bakpanelen (tvärchassit) på fordonets undersida. Placera de fyra burmuttrarna i de frikomna hålen D i bakpanelen (tvärchassit). Placera monteringsprofilerna A och B, med mellanlagda fyl-lnadsskenor C, mot bakpanelen (tvärchassit) och montera dem handfast vid punkterna D med fyra skruvar M8x30 inklusive fjäder- och planbrickor. Placera monteringsplattorna E och F och montera dem handfast enligt skissen vid punkterna G med två skruvar M10x110 inklusive distansbussningar ($\varnothing 17,2 \times 2,9 L = 71,5$ mm), motbrickor, plan- och fjäderbrickor.
2. Montera vid punkterna H två skruvar M10x45 handfast, inklusive fyl-lnadsplattorna K, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar. Placera tvärbalken och montera den enligt skissen vid punkterna I med fyra skruvar M12x45 inklusive plan- och fjäderbrickor och muttrar. Placera kulstången mellan monteringsplattorna och montera den med två skruvar M12x70/26.2 inklusive kontaktplattan, planbrickor och självlåsande muttrar.
3. Rikta dragkroken och momentdrag sedan alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Övertyga dig dock först om att det ingenstans finns utrymme

mellan dragkrokens delar och chassit. Momentdrag först förbindelserna vid punkterna D enligt tabellen. Momentdrag sedan de övriga förbindelserna enligt tabellen. Sätt tillbaka täckplåten.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordonets max. dragvikt och tillåtna kulturyck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borning skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):

M8	23 Nm	20,5 Nm (med självsäkrande mutter)
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (med självsäkrande mutter)

© 361270/10-04-2001/8